

## **Los Documentos de la Investigación de un Sitio están Listos para el Comentario Público**

### **Los Antecedentes del Sitio**

La Planta de Vapor de Georgetown fue construida por la Compañía de Electricidad de Seattle en 1906 para proveer energía durante los periodos del alto uso. Después de 1912, el uso de la Planta de Vapor disminuyó bajo la propiedad de Puget Power. Cuando la Planta de Vapor fue construida estaba a lado del Río Duwamish. Alrededor de 1916 el río fue alineado para formar la Vía Fluvial Duwamish y un saetín de 0.4 millas fue construido para llevar el agua del enfriamiento al Canal 4. A través de los años, las instalaciones y los dueños de las propiedades adyacentes hicieron conexiones de drenaje al saetín. En 1951, la Ciudad de Seattle compró la Planta de Vapor y todavía son los dueños de la propiedad de 7.29 acres que contiene la central eléctrica y la propiedad al principio del saetín. La Ciudad de Seattle operaba la Planta de Vapor como reserva hasta que la Planta de Vapor fue completamente puesta fuera de servicio en 1977.

El Campo Norte de Boeing es propiedad principalmente del Condado King. La compañía Boeing (Boeing) alquila alrededor de 117 acres del Condado King y son dueños de las mejoras que se ha construido en la propiedad alquilada. Boeing también alquila unos pocos acres a lo largo de y sobre el saetín de la Planta de Vapor de la Ciudad de Seattle y son dueños del terreno de uno de sus edificios y una parcela usada para parqueo. Boeing ha operado en el Campo Norte de Boeing desde los años 1940s para la fabricación aérea y aeroespacial, el mantenimiento, e investigación. Aún así, hay pocos archivos disponibles sobre las operaciones en el sitio antes de los años 1970s. Actualmente, Boeing es el dueño de alrededor de 80 edificios en el Campo Norte de Boeing.

El Campo Norte de Boeing tiene un sistema de drenajes de aguas pluviales complejo que incluye más de 400 capturas fluviales, 400 pozos de acceso, y hasta 16 separadores de agua-aceite y estaciones de bombeo, zanjas en las áreas de parqueo, y drenajes de tejados. El sistema se conecta con siete u ocho millas de tuberías entre cuatro a 48 pulgadas en diámetro. Las aguas pluviales del saetín de la Planta de Vapor y del Campo Norte de Boeing fluyen al Canal 4, un Área de Acción Pronta dentro del Sitio Superfundo de la Vía Fluvial Baja del Duwamish (LDW por sus siglas en ingles).

### **Comentarios Aceptados**

14 de Agosto – 26 de Septiembre  
de 2008

### **La Reunión Pública**

18 de Septiembre de 2008

6 p.m. – Sesión abierta

6:30 p.m. - Presentación

Sesión para Preguntas Después  
Universidad Comunitaria de Sur  
de Seattle

Campo de Duwamish  
6737 Corson Ave S, Seattle

Envíe Comentarios y Preguntas  
Técnicas a:

Mark Edens – Administrador del  
sitio

WA Department of Ecology  
Toxics Cleanup Program

3190 160<sup>th</sup> Ave SE

Bellevue, WA 98008

Phone: (425) 649-7270

E-mail: [mede461@ecy.wa.gov](mailto:mede461@ecy.wa.gov)

### **Los lugares para Revisar los Documentos**

Biblioteca Pública de South Park  
8604 Eight Ave S at S Cloverdale St  
Seattle, WA 98108

Phone: (206) 615-1688

Departamento de Ecología  
(Ecology)

Archivos Centrales

3190 160<sup>th</sup> Ave SE

Bellevue, WA 98008

Solo con Cita:

(425) 649-7190

El Sitio Web de Ecology

[http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/lower\\_duwamish/sites/nBoeingGeorgeTnStmPlant/nBoeingGeorgetown.htm](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/lower_duwamish/sites/nBoeingGeorgeTnStmPlant/nBoeingGeorgetown.htm)

### **La Ubicación del Sitio**

Las propiedades del Campo Norte de Boeing/la Planta de Vapor de Georgetown están ubicadas en 7370 Marginal Way Sur y 6700 13<sup>th</sup> Avenida Sur, en Seattle, Washington al lado este de la Vía Fluvial Baja del Duwamish. El Campo Norte de Boeing linda al noroeste con la Avenida Ellis Sur, al sureste con el extremo sur de las pistas de vuelo y rodaje de Boeing, y al sureste con East Marginal Way Sur (ver la figura en la Página tres para ver los límites aproximados del sitio). La Planta de Vapor de Georgetown queda cerca de la intersección de Warsaw y La Avenida Ellis Sur cerca de la esquina noroeste del Aeropuerto Internacional del Condado de King. Los límites finales serán definidos en base a la extensión de la contaminación encontrada durante las investigaciones en el sitio.

### **Los Contaminantes de Preocupación**

La contaminación en el sitio es debido a las operaciones industriales y de mantenimiento. La limpieza del sitio ha sido demorada por la posibilidad de contaminar nuevamente los sedimentos en el Canal 4. Estudios anteriores han encontrado concentraciones de contaminantes por arriba de las normas aplicables de limpieza. En el suelo, los contaminantes de preocupación son:

- Los bifenilos policlorinados (PCBs, por sus siglas en inglés).
- Los hidrocarburos totales del petróleo (TPHs, por sus siglas en inglés).
- Los hidrocarburos aromáticos policíclicos (PAHs, por sus siglas en inglés).
- El antimonio, el arsénico, el cadmio, el cromo, el cobre, el plomo, el mercurio, y el cinc.

En el agua subterránea, los contaminantes de preocupación son:

- Los hidrocarburos totales del petróleo.
- Los compuestos orgánicos volátiles y semivolátiles (VOCs y SVOCs, por sus siglas en inglés).
- El antimonio, el arsénico, el cromo, y el plomo.

En los sólidos del sistema del drenaje de aguas pluviales, los contaminantes de preocupación son:

- Los bifenilos policlorinados.

- Los hidrocarburos aromáticos policíclicos.
- Los compuestos orgánicos semivolátiles.
- El arsénico, el cobre, el plomo, el mercurio, y el cinc.

En los sedimentos del Canal 4, los contaminantes de preocupación son:

- Los bifenilos policlorinados.
- Los compuestos orgánicos semivolátiles.

### **Trabajos Previos de Limpieza**

Las investigaciones y las limpiezas empezaron en los años 1980s. En 1984 la Empresa Eléctrica de la Ciudad de Seattle tomó muestras del suelo en la Planta de Vapor. Después de que se encontraron PCBs en una zanja de drenaje y un área baja, cubrieron el área con plástico. El Condado de King desvió el escurrimiento superficial proveniente del Campo Norte de Boeing para disminuir el caudal al área. También se encontraron PCBs en un drenaje de aguas pluviales de Boeing que descarga al saetín.

En 1985, La Empresa Eléctrica de la Ciudad de Seattle removió el suelo contaminado en el área baja, las áreas cercanas, y el sedimento del saetín. El drenaje de aguas pluviales de Boeing también fue limpiado. Las muestras iniciales del suelo del área baja mostraron una disminución de las concentraciones de PCBs. El monitoreo posterior mostró recontaminación de PCBs cerca y en el saetín y entre el Campo Norte de Boeing y la Planta de Vapor. La Ciudad de Seattle planea limpiar y cerrar el saetín en 2008 y 2009.

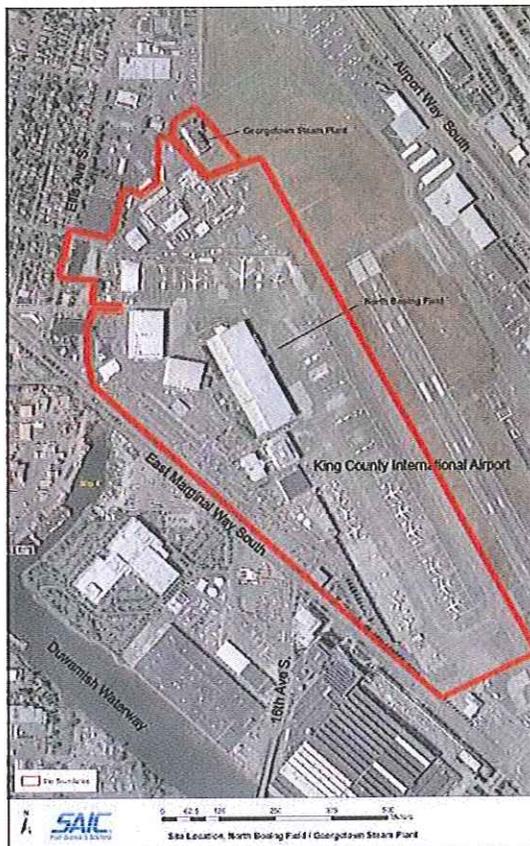
En 1990, suelo contaminado con petróleo y PCBs fue encontrado en varios lugares del Campo Norte de Boeing. En la mayoría de los casos, el suelo fue removido. Otros resultados y limpiezas similares han ocurrido desde entonces.

En 2001, Boeing investigó el calafate usado para llenar las juntas de expansión de concreto en el Campo Norte de Boeing. La investigación encontró concentraciones altas de PCBs en partes del material de las juntas y en el concreto al rededor. Desde el 2002 hasta el 2006 Boeing removió 88,275 pies lineales de los materiales de las juntas



contaminados con PCBs en niveles por arriba de 50 mg/kg. A pesar de la remoción, Boeing continuó encontrando PCBs en los drenajes de aguas pluviales, las capturas fluviales, y el cemento cerca del sitio de la extracción del calafate en el Campo Norte de Boeing.

En 2007 y 2008, Boeing mejoró el sistema del drenaje de aguas pluviales cerca de la Planta de Vapor para prevenir contaminación del drenaje de aguas pluviales. Los cambios incluyeron el reemplazo de 300 pies de tubería, forrar con plástico 500 pies adicionales de tubería de concreto, y el reemplazo o reparo de varias capturas fluviales y estructuras del drenaje de aguas pluviales.



### **La Orden Acordada**

El borrador de La Orden Acordada es un acuerdo legal entre el Departamento de Ecología del Estado de Washington (Ecology) y las Entidades Posiblemente Responsables (PLPs, por sus siglas en ingles): Boeing, el Condado de King, y la Ciudad de Seattle. Según la orden, ellos harán un análisis de la

falta de datos y una Investigación Remediadora/ Estudio de Factibilidad (RI/FS, por sus siglas en ingles). Los resultados de la Investigación Remediadora serán usados para analizar alternativas para controlar la fuente y limpiar el sitio para el Estudio de Factibilidad. Ecology trabajará con los PLPs en la investigación y la limpieza.

### **El Plan de la Participación Pública**

Ecología ha desarrollado un borrador del Plan de la Participación Pública de acuerdo con la Ley Modelo para el Control de Substancias Tóxicas (MTCA, por sus siglas en ingles). El plan está diseñado para promover una participación significativa de la comunidad durante la investigación y limpieza del sitio del Campo Norte de Boeing/la Planta de Vapor de Georgetown. El plan describe las herramientas que Ecology usará para informar al público sobre las actividades en el sitio y muestra como la comunidad puede participar en este proceso.

### **El Alcance del Trabajo**

Ecology ha desarrollado un borrador del Alcance del Trabajo que describe la planificación, el trabajo técnico, y un horario aproximado que serán hechos para terminar la Investigación Remediadora/el Estudio de Factibilidad

### **El Comentario Público Está Invitado**

Ecología solicita su aporte sobre tres documentos para el sitio del Campo Norte de Boeing/ la Planta de Vapor de Georgetown. Usted está invitado a:

- **Revisar** la Orden Acordada, el Plan de la Participación Pública, y el Alcance del Trabajo.
- **Asistir a una Reunión Pública** el 18 de Septiembre para aprender más y entregar sus comentarios escritos.
- **Enviar sus comentarios escritos** a Ecology entre el 14 de Agosto de 2008 y el 26 de Septiembre de 2008 (vea la primera página para detalles).

## ¿Qué Pasa Después?

Cuando el periodo para el comentario público termine, Ecología revisará y considerará todos los comentarios que ha recibido. La Orden Acordada, El Plan de la Participación Pública, y el Alcance de Trabajo podrían ser cambiados en base a sus comentarios.

Cuando los documentos futuros para el sitio sean creados, usted será notificado de los futuros periodos del comentario público. Para información sobre otros periodos del comentario público, las reuniones, las audiencias, los talleres, y las sesiones abiertas de Ecology, por favor visite el calendario de los eventos públicos de Ecology en:

<http://apps.ecy.wa.gov/pubcalendar/calendar.asp>. Para aprender más sobre el proceso del comentario público lea *Frequently Asked Questions about Effective Public Commenting* (solo disponible en ingles).

## ¿Necesita ayuda en otro idioma o formato?

Si usted requiere este documento en un formato alternativo, favor de comunicarse al (425) 649-7135 o TTY 711 o 1-800-833-6388 (Sólo servicios en ingles).



WASHINGTON STATE  
DEPARTMENT OF  
E C O L O G Y

PO Box 47600

Olympia, WA 98504-7600

## **Sitio del Campo Norte de Boeing /Planta de Vapor de Georgetown, Seattle Condado de King, WA**

### **Ecología Solicita Comentario Público en los Borradores de los Documentos de la Investigación del Sitio.**

El Periodo del Comentario Público:  
14 de Agosto – 26 de Septiembre de 2008

La Reunión Pública:  
18 de Septiembre de 2008

